

## ST. GEORGE ORTHODOX CHRISTIAN CHURCH

5311 Mercer, Houston, Texas 77005    [www.stgeorgehouston.com](http://www.stgeorgehouston.com)

Church Office    [admin@stgeorgehouston.com](mailto:admin@stgeorgehouston.com)    713-665-5252 p  
713-583-8833 f  
V. Rev. James Shadid *Pastor*    [fjshadid@gmail.com](mailto:fjshadid@gmail.com)    316-209-3605 c  
Rev. Symeon Kees *Assoc. Pastor*    [onesymeon@gmail.com](mailto:onesymeon@gmail.com)    304-444-1110 c  
V. Rev. Joseph Shahda *Emeritus*  
George Katrib *Youth Director*    [gkatrib@gmail.com](mailto:gkatrib@gmail.com)    713-689-4970 c

---

**JUNE 25, 2017**

**CHURCHING:** Lily Randy Zaid, daughter of Randy & Elian Zaid.

### SCHEDULE OF SERVICES

Monday, June 26	No Services
Tuesday, June 27	No Services
Wednesday, June 28	7p Divine Liturgy for Sts. Peter & Paul (at St. Paul, 1717 Katy Gap Road, Katy, TX 77494)
Thursday, June 29	No Services
Friday, June 30	No Services
Saturday, July 1	6:00p Great Vespers / Confessions
Sunday, July 2	8:45 Orthros 10:00a Divine Liturgy

---

### EVENTS

**THE APOSTLES' FAST:** The fast this year began Monday, June 12 and ends with the Feast of the Holy Apostles Peter and Paul on June 29. This fast is not as strict as Great Lent or Nativity Lent. During this time, red meat, poultry, and dairy are not allowed the entire time. Fish, wine, and oil are allowed on all days except Wednesdays and Fridays.

**2017 STEWARDSHIP CONTINUES.** If you have not turned in your 2017 Membership form, please do so.

**FOOD PANTRY NEEDS:** breakfast foods, peanut butter, CHUNKY soups, canned meals, bottled water, and shelf stable milk/juice.

**2018 SACRAMENTS:** As Annunciation Cathedral undergoes its expansion, St. George will be assisting our sister parish by sharing our sanctuary for weddings. Please make reservations for sacraments well in advance as 2018 dates are already being reserved.

**ST. ABRAMIOS IS COOKING MEALS.** Volunteers are needed to help cook meals for the non-profit organization, Feed the Captives, which supports the end of teenage human trafficking. Cooking dates are June 23, June 30 and July 21. Please contact Tanya Khalaf ([tjkhalf@gmail.com](mailto:tjkhalf@gmail.com)) if you are interested in volunteering.

**BUS RIDE TO ST. PARASKEVI MONASTERY:** Would you like to participate in the feast day of St. Paraskevi but are concerned about transportation? St. George is organizing a round trip bus ride to the Holy Monastery of Saint Paraskevi on July 26 for anyone interested in taking part in their Feast Day celebration. The feast day is on Wednesday, July 26 and expected length of trip is between 6:30a-4p. Cost is \$20-35 per person depending on total number of passengers. Please contact Rima Saliba at 713-376-1481 before Tuesday, July 4 to sign up. Seating is limited, so please reserve ASAP.

**HAND PAINTED ICONS FOR ST. GEORGE.** A large collection of icons of various Saints and Feast Days hand painted by Constantine Youssis (the iconographer of St. George Houston who reposed in the 90's) has been offered for purchase to our Church by a collector. Each icon is 14" x 11" and costs \$500. If you would like to offer an icon in memory or honor of someone to the Church, please contact Fr. James.

**2017 ARCHDIOCESE CONVENTION:** July 23-30, 2017 in Miami, Florida. For more information or to register, visit [www.ac2017miami.org](http://www.ac2017miami.org).

---

### YOUTH & YOUNG ADULT EVENTS

**CAMP ST. RAPHAEL:** St. George will be attending Session 2, July 2-8. There are still a few open spots available for Sessions 2 and 3. Please see George Katrib ASAP if interested.

**WELCOME VISITORS AND GUESTS**

Please take a moment to fill out a Visitor Card. We invite you to join us for coffee hour in the Fellowship Hall following the Liturgy.

**RECEIVING COMMUNION**

Only those Orthodox Christians who have prepared themselves may approach the chalice for Holy Communion. Everyone is welcome to partake of the Holy Bread after the Liturgy.

**HOLY OBLATION BREAD AND MEMORIAL WHEAT**

If you are offering Holy Bread, please pick up your portion on top of the chanter stand at the end of Liturgy.

If you are offering Memorial Wheat, please provide (300) 3oz Dixie cups.

Please notify the Church Office by end-of-day Tuesday.

**BULLETIN ANNOUNCEMENTS ARE DUE TUESDAY END-OF-DAY.**

# THIRD SUNDAY OF MATTHEW

## ❖ The Antiphons and Little Entrance as in the service book.

### ❖ After the Little Entrance, the following are chanted:

*-The Troparion of the Resurrection in tone 2:*

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ Thou giver of life, glory to Thee.

*-The Troparion of the Nativity of St. John the Baptist in tone 4:*

O prophet and Forerunner of Christ God's coming to us, all we who with longing now extol thee are at a loss to honor thee worthily. For thy mother's barrenness and father's long silence, but thine all-renowned and hallowed birth, we both ended, and the Incarnation of the Son of God is preached unto all the world.

*-The Troparion of St. George in tone 4:*

As deliverer of captives, and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God, for our souls' salvation.

*-The Kontakion of the Theotokos in tone 2:*

O undisputed intercessor of Christians, O mediatrix, who is unrejected by the Creator, turn not away from the voice of our petitions although we be sinners. Come to us in time with aid, who cry unto thee in faith, for thou art good. Hasten to us with intercessions, O Theotokos, who dost ever intercede for those who honor thee.

## The Epistle

The Lord is my strength and my song.

The Lord has chastened me sorely.

*The reading from the Epistle of St. Paul to the Romans (5:1-11)*

Brethren, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through Him we have obtained access to this grace in which we stand, and we rejoice in our hope of sharing the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us. While we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. Why, one will hardly die for a righteous man—though perhaps for a good man one will dare even to die. But God shows His love for us in that while we were yet sinners Christ died for us. Since, therefore, we are now justified by His blood, much more shall we be saved by Him from the wrath of God. For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of His Son, much more, now that we are reconciled, we shall be saved by His life. Not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received our reconciliation.

## The Epistle in Arabic

قَوَّتِي وتسبحتي الربُّ. أَدباً أَدْبَنِي الربُّ

فَصَلِّ من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل رومية (5:1-11)

يا اخوة إذ قد بُرِّرْنَا بالإيمان فلنا سلام مع الله بِرَبَّنَا يسوع المسيح\* الذي به حصلنا أيضاً لنا الدخول بالإيمان إلى هذه النعمة التي نحن فيها مُقيمون ومُفتخرون في رجاء مجد الله\* وليس هذا فقط بل أيضاً نفتخرُ بالشدائدِ العالمين أن الشِدَّةَ تُنشئُ الصبرَ\* والصبرُ يُنشئُ الامتحانَ والامتحانُ الرجاءَ\* والرجاءُ لا يُخزي. لأنَّ محبَّةَ الله قد أُفيضتْ في قلوبنا بالروح القدس الذي أعطى لنا\* لأنَّ المسيح إذ كُنَّا بعدُ ضعفاء مات في الأوان عن المناقيرِ\* ولا يكادُ أحدٌ يموتُ عن بارٍ فلعلَّ أحداً يُقدِّمُ على أن يموتَ عن صالحٍ\* أمَّا اللهُ فيدُلُّ على محبته لنا بأنه إذ كُنَّا خطاةً بعدُ\* مات المسيحُ عنا. فبالأحرى كثيراً إذ قد بُرِّرْنَا بدمِهِ نخلصُ به من الغضبِ\* لأنَّا إذا كُنَّا قد صولخنا مع الله بموتِ ابنِهِ ونحنُ أعداءُ فبالأحرى كثيراً نخلصُ بحياتِهِ ونحنُ مصالحون.

## The Gospel

*The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew (6:22-33).*

The Lord said, "The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore, I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink; nor about your body, what you shall put on. Is not the soul more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of heaven: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his stature? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon himself in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O men of little faith? Therefore, do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first His kingdom and His righteousness, and all these things shall be yours as well."

## The Gospel in Arabic

6:22-33)فَصَلِّ شريفً من بشارة القديس متى الإنجيليَّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ

قالَ الربُّ سراجَ الجسدِ العينُ. فإن كانت عينك بسيطةً فجسدك كله يكون نيرًا\* وإن كانت عينك شريرةً فجسدك كله يكون مظلمًا. وإذا كان النور الذي تقدرون أن فيك ظلاماً فالظلام كم يكون\* لا يستطيع أحد أن يعبدَ ربَّينَ لأنه إما أن يُبغضَ الواحدَ ويحبَّ الآخرَ أو يلازمَ الواحدَ ويُرذَلُ الآخرَ. لا تعبدوا اللهَ والمالَ\* فهذا أقولُ لكم لا تهتمُّوا لأنفسكم بما تأكلونَ وبما تشربونَ ولا لأجسادكم بما تلبسونَ\* أليسَتِ النفسُ أفضلُ مِنَ الطعامِ والجسدِ أفضلُ مِنَ اللباسِ\* انظروا إلى طيورِ السماءِ فإنها لا تزرعُ ولا تحصدُ ولا تخزنُ في الأهراءِ وأبوكم السماوي يقوتها. أفلستُم أنتم أفضلُ منها\* ومن منكم إذا اهتمَّ بقدر أن يزيدَ على قامته ذراعاً واحدةً\* ولماذا تهتمُّونَ باللباسِ. اعتبروا زنابقَ الحقلِ كيف تنمو. إنها لا تتعبُ ولا تغزلُ\* وأنا أقولُ لكم إن سليمانَ نفسه في كلِّ مجده لم يلبسَ كواحدةً منها\* فإذا كان عشبَ الحقلِ الذي يوجدُ اليومَ وفي غدٍ يطرحُ في التورِ يُلبسه اللهُ هكذا أفلا يُلبسُكم بالأحرى أنتم يا قليلي الإيمان\* فلا تهتمُّوا قائلينَ ماذا نأكلُ أو ماذا نشربُ أو ماذا نلبسُ\* فإن هذا كله تطلبُهُ الأممُ. لان أباكم السماوي يغلمُ أنكم

تحتاجونَ إلى هذا كله\* فاطلبوا أولاً ملكوتِ اللهِ ويريهِ وهذا كله يُزادُ لكم